

492**POPRAWKI DO PROTOKOŁU MONTREALSKIEGO**

w sprawie substancji zubożających warstwę ozonową,
sporządzone w Kopenhadze dnia 25 listopada 1992 r.

W imieniu Rzeczypospolitej Polskiej

PREZYDENT RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

podaje do powszechnej wiadomości:

Dnia 25 listopada 1992 r. sporządzone zostały w Kopenhadze Poprawki do Protokołu montrealskiego w sprawie substancji zubożających warstwę ozonową, w następującym brzmieniu:

Przekład

POPRAWKI DO PROTOKOŁU MONTREALSKIEGO**AMENDMENT TO THE MONTREAL PROTOCOL**

**w sprawie substancji zubożających warstwę ozono-
wą**

on Substances that Deplete the Ozone Layer

ARTYKUŁ 1: POPRAWKI**ARTICLE 1: AMENDMENT****A. Artykuł 1 ustęp 4****A. Article 1, paragraph 4**

W ustępie 4 artykułu 1 protokołu wyrazy:

In paragraph 4 of Article 1 of the Protocol, for the words:

„lub w załączniku B”

or in Annex B

powinny być zastąpione wyrazami:

„ , załączniku B, C lub E”

B. Artykuł 1 ustęp 9

Ustęp 9 artykułu 1 protokołu zostaje skreślony.

C. Artykuł 2 ustęp 5

W ustępie 5 artykułu 2 protokołu po wyrazach:

„artykułach od 2A do 2E”

należy dodać:

„i artykule 2H”

D. Artykuł 2 ustęp 5bis

Następujący ustęp należy wstawić po ustępie 5 artykułu 2 protokołu:

„5bis. Każda strona niedziałająca na mocy ustępu 1 artykułu 5 może, na czas jednego lub więcej okresów kontrolnych, przekazać innej takiej stronie jakąkolwiek część swojego obliczeniowego poziomu zużycia podanego w artykule 2F, pod warunkiem że poziom obliczeniowy zużycia substancji kontrolowanych z grupy I załącznika A strony przekazującej część swojego poziomu obliczeniowego zużycia nie przekroczy w 1989 r. 0,25 kilograma na jednego mieszkańca i że całkowity połączony poziom obliczeniowy zużycia zainteresowanych stron nie przewyższy poziomów zużycia podanych w artykule 2F. Takie przekazanie zużycia powinno być zgłoszone do sekretariatu przez każdą zainteresowaną stronę z podaniem warunków takiego transferu oraz okresu, którego dotyczy.”

E. Artykuł 2 ustępy 8 (a) i 11

W ustępach 8 (a) i 11 artykułu 2 protokołu wyrazy:

„artykułów od 2A do 2E”

należy zastąpić za każdym razem, gdy występują w tekście, wyrazami:

„artykułów od 2A do 2H”

F. Artykuł 2 ustęp 9 (a) (i)

W ustępie 9 (a) (i) artykułu 2 protokołu wyrazy:

„oraz/lub załączniku B”

należy zastąpić wyrazami:

„ , załączniku B, załączniku C oraz/lub załączniku E”

G. Artykuł 2F: Chlorofluorowęglowodory

Następujący artykuł należy wstawić po artykule 2E protokołu:

there shall be substituted:

, Annex B, Annex C or Annex E

B. Article 1, paragraph 9

Paragraph 9 of Article 1 of the Protocol shall be deleted.

C. Article 2, paragraph 5

In paragraph 5 of Article 2 of the Protocol, after the words:

Articles 2A to 2E

there shall be added:

and Article 2H

D. Article 2, paragraph 5bis

The following paragraph shall be inserted after paragraph 5 of Article 2 of the Protocol:

5bis. Any Party not operating under paragraph 1 of Article 5 may, for one or more control periods, transfer to another such Party any portion of its calculated level of consumption set out in Article 2F, provided that the calculated level of consumption of controlled substances in Group I of Annex A of the Party transferring the portion of its calculated level of consumption did not exceed 0.25 kilograms per capita in 1989 and that the total combined calculated levels of consumption of the Parties concerned do not exceed the consumption limits set out in Article 2F. Such transfer of consumption shall be notified to the secretariat by each of the Parties concerned, stating the terms of such transfer and the period for which it is to apply.

E. Article 2, paragraphs 8 (a) and 11

In paragraphs 8 (a) and 11 of Article 2 of the Protocol, for the words:

Articles 2A to 2E

there shall be substituted each time they occur:

Articles 2A to 2H

F. Article 2, paragraph 9 (a) (i)

In paragraph 9 (a) (i) of Article 2 of the Protocol, for the words:

and/or Annex B

there shall be substituted:

, Annex B, Annex C and/or Annex E

G. Article 2F: Hydrochlorofluorocarbons

The following Article shall be inserted after Article 2E of the Protocol:

Artykuł 2F

Chlorofluorowęglowodory

Każda ze stron zapewni, by w ciągu dwunastomiesięcznego okresu rozpoczynającego się 1 stycznia 1996 r. i w ciągu każdego dwunastomiesięcznego okresu następującego po nim jej poziom obliczeniowy zużycia substancji kontrolowanych z grupy I załącznika C nie przekroczył rocznie sumy:

- (a) 3,1 procent jej poziomu obliczeniowego zużycia substancji kontrolowanych z grupy I załącznika A, z 1989 roku, i
- (b) jej poziomu obliczeniowego zużycia substancji kontrolowanych z grupy I załącznika C, z 1989 r.

Każda strona zapewni, by w ciągu dwunastomiesięcznego okresu rozpoczynającego się 1 stycznia 2004 r. i w ciągu każdego dwunastomiesięcznego okresu następującego po nim jej poziom obliczeniowy zużycia substancji kontrolowanych z grupy I załącznika C nie przekroczył rocznie 65 procent sumy określonej w ustępie 1 niniejszego artykułu.

Każda strona zapewni, by w ciągu dwunastomiesięcznego okresu rozpoczynającego się 1 stycznia 2010 r. i w ciągu każdego dwunastomiesięcznego okresu następującego po nim jej poziom obliczeniowy zużycia substancji kontrolowanych z grupy I załącznika C nie przekroczył rocznie 35 procent sumy określonej w ustępie 1 niniejszego artykułu.

Każda strona zapewni, by w ciągu dwunastomiesięcznego okresu rozpoczynającego się 1 stycznia 2015 r. oraz w ciągu każdego dwunastomiesięcznego okresu następującego po nim jej poziom obliczeniowy zużycia substancji kontrolowanych z grupy I załącznika C nie przekroczył rocznie 10 procent sumy określonej w ustępie 1 niniejszego artykułu.

Każda strona zapewni, by w ciągu dwunastomiesięcznego okresu rozpoczynającego się 1 stycznia 2020 r. oraz w ciągu każdego dwunastomiesięcznego okresu następującego po nim jej poziom obliczeniowy zużycia substancji kontrolowanych z grupy I załącznika C nie przekroczył rocznie 0,5 procent sumy określonej w ustępie 1 niniejszego artykułu.

Każda strona zapewni, by w ciągu dwunastomiesięcznego okresu rozpoczynającego się 1 stycznia 2030 r. oraz w ciągu każdego dwunastomiesięcznego okresu następującego po nim jej poziom obliczeniowy zużycia substancji kontrolowanych z grupy I załącznika C nie przekroczył 0.

Od 1 stycznia 1996 r. każda ze stron będzie starać się zapewnić, by:

- (a) zużycie substancji kontrolowanych z grupy I załącznika C ograniczyć do stosowania tylko w takich przypadkach, gdy inne, bardziej odpowiednie dla środowiska substancje zastępcze lub technologie, nie są dostępne;

Article 2F

Hydrochlorofluorocarbons

Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 1996, and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of consumption of the controlled substances in Group I of Annex C does not exceed, annually, the sum of:

- (a) Three point one per cent of its calculated level of consumption in 1989 of the controlled substances in Group I of Annex A; and
- (b) Its calculated level of consumption in 1989 of the controlled substances in Group I of Annex C.

Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 2004, and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of consumption of the controlled substances in Group I of Annex C does not exceed, annually, sixty-five per cent of the sum referred to in paragraph 1 of this Article.

Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 2010, and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of consumption of the controlled substances in Group I of Annex C does not exceed, annually, thirty-five per cent of the sum referred to in paragraph 1 of this Article.

Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 2015, and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of consumption of the controlled substances in Group I of Annex C does not exceed, annually, ten per cent of the sum referred to in paragraph 1 of this Article.

Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 2020, and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of consumption of the controlled substances in Group I of Annex C does not exceed, annually, zero point five per cent of the sum referred to in paragraph 1 of this Article.

Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 2030, and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of consumption of the controlled substances in Group I of Annex C does not exceed zero.

As of 1 January 1996, each Party shall endeavour to ensure that:

- (a) The use of controlled substances in Group I of Annex C is limited to those applications where other more environmentally suitable alternative substances or technologies are not available;

(b) zużycie substancji kontrolowanych z grupy I załącznika C nie występowało poza obszarami, w których obecnie stosowane są substancje kontrolowane wymienione w załącznikach A, B i C, z wyjątkiem rzadkich przypadków, kiedy wymaga tego ochrona życia ludzkiego lub zdrowia; oraz by

(c) substancje kontrolowane wymienione w grupie I załącznika C były wybrane do takich sposobów stosowania, które zminimalizują zubożanie warstwy ozonowej, przy uwzględnieniu innych czynników ekologicznych, ekonomicznych oraz względów bezpieczeństwa.

H. Artykuł 2G: Bromofluorowęglowodory

Następujący artykuł należy wstawić po artykule 2F protokołu:

Artykuł 2G

Bromofluorowęglowodory

Każda strona zapewni, by w ciągu dwunastomiesięcznego okresu rozpoczynającego się 1 stycznia 1996 r. oraz w ciągu każdego dwunastomiesięcznego okresu następującego po nim jej poziom obliczeniowy zużycia substancji kontrolowanych wymienionych w grupie II załącznika C nie przekroczył 0. Każda strona produkująca te substancje zapewni, by w ciągu tych samych okresów jej obliczeniowy poziom produkcji tych substancji nie przekroczył 0. Ten ustęp będzie stosowany, chyba że strony zdecydują się zezwolić na poziom produkcji lub zużycia niezbędny do zaspokojenia tych rodzajów zastosowania, jakie strony zgodzą się uznać za istotne.

I. Artykuł 2H: Bromek metylu

Następujący artykuł należy wstawić po artykule 2G protokołu:

Artykuł 2H

Bromek metylu

Każda strona zapewni, by w ciągu dwunastomiesięcznego okresu rozpoczynającego się 1 stycznia 1995 r. oraz w ciągu każdego dwunastomiesięcznego okresu następującego po nim jej poziom obliczeniowy zużycia substancji kontrolowanej wymienionej w załączniku E nie przekroczył rocznie jej obliczeniowego poziomu zużycia z 1991 r. Każda strona produkująca tę substancję kontrolowaną zapewni, by w ciągu tych samych okresów jej obliczeniowy poziom produkcji tej substancji nie przekroczył rocznie jej obliczeniowego poziomu produkcji z 1991 r. Jednakże dla zabezpieczenia podstawowych potrzeb krajowych stron działających na mocy ustępu 1 artykułu 5 ich obliczeniowy poziom produkcji może przekroczyć tę granicę, jednak nie więcej niż o 10 procent ich obliczeniowego poziomu produkcji z 1991 r. Obliczeniowe poziomy zużycia i produkcji określone w niniejszym artykule nie będą obejmować ilości zużywanych przez stronę przy stosowaniu kwarantanny i przed wysyłką.

(b) The use of controlled substances in Group I of Annex C is not outside the areas of application currently met by controlled substances in Annexes A, B and C, except in rare cases for the protection of human life or human health; and

(c) Controlled substances in Group I of Annex C are selected for use in a manner that minimizes ozone depletion, in addition to meeting other environmental, safety and economic considerations.

H. Article 2G: Hydrobromofluorocarbons

The following Article shall be inserted after Article 2F of the Protocol:

Article 2G

Hydrobromofluorocarbons

Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 1996, and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of consumption of the controlled substances in Group II of Annex C does not exceed zero. Each Party producing the substances shall, for the same periods, ensure that its calculated level of production of the substances does not exceed zero. This paragraph will apply save to the extent that the Parties decide to permit the level of production or consumption that is necessary to satisfy uses agreed by them to be essential.

I. Article 2H: Methyl Bromide

The following Article shall be inserted after Article 2G of the Protocol:

Article 2H

Methyl Bromide

Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 1995, and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of consumption of the controlled substance in Annex E does not exceed, annually, its calculated level of consumption in 1991. Each Party producing the substance shall, for the same periods, ensure that its calculated level of production of the substance does not exceed, annually, its calculated level of production in 1991. However, in order to satisfy the basic domestic needs of the Parties operating under paragraph 1 of Article 5, its calculated level of production may exceed that limit by up to ten per cent of its calculated level of production in 1991. The calculated levels of consumption and production under this Article shall not include the amounts used by the Party for quarantine and pre-shipment applications.

J. Artykuł 3

W artykule 3 protokołu wyrazy:

„od 2A do 2E”

należy zastąpić wyrazami:

„od 2A do 2H”,

a wyrazy

„lub załącznik B”

użyte w różnych przypadkach, za każdym razem, gdy występują w tekście, należy zastąpić przez użyte w różnych przypadkach wyrazy:

„ , załącznik B, załącznik C lub załącznik E”

K. Artykuł 4 ustęp 1ter

Następujący ustęp należy wstawić po ustępie 1bis artykułu 4 protokołu:

1ter. W ciągu 1 roku od daty wejścia w życie niniejszego ustępu, każda ze stron ustanowi zakaz importu substancji kontrolowanych określonych w grupie II załącznika C z jakiegokolwiek państwa niebędącego stroną niniejszego protokołu.

L. Artykuł 4 ustęp 2ter

Następujący ustęp należy wstawić po ustępie 2bis artykułu 4 protokołu:

2ter. Po upływie 1 roku od daty wejścia w życie niniejszego ustępu, każda ze stron ustanowi zakaz eksportu substancji kontrolowanych określonych w grupie II załącznika C do jakiegokolwiek państwa niebędącego stroną niniejszego protokołu.

M. Artykuł 4 ustęp 3ter

Następujący ustęp należy wstawić po ustępie 3bis artykułu 4 protokołu:

3ter. W ciągu 3 lat od wejścia w życie niniejszego ustępu strony powinny, zgodnie z procedurami przewidzianymi w artykule 10 Konwencji, opracować w formie załącznika wykaz produktów zawierających substancje kontrolowane określone w grupie II załącznika C. Strony, które zgodnie z powyższymi procedurami nie zgłosiły zastrzeżeń do takiego załącznika, w ciągu jednego roku od czasu wejścia w życie tego załącznika wydadzą zakaz importu tych produktów z jakiegokolwiek państwa niebędącego stroną protokołu.

N. Artykuł 4 ustęp 4ter

Następujący ustęp należy wstawić po ustępie 4bis artykułu 4 protokołu:

4ter. W ciągu 5 lat od wejścia w życie niniejszego ustępu strony określą warunki wprowadzenia zakazu lub ograniczenia importu produktów wytwarzanych przy użyciu substancji kontrolowanych

J. Article 3

In Article 3 of the Protocol, for the words:

2A to 2E

there shall be substituted:

2A to 2H

and for the words

or Annex B

there shall be substituted each time they occur:

, Annex B, Annex C or Annex E

K. Article 4, paragraph 1ter

The following paragraph shall be inserted after paragraph 1bis of Article 4 of the Protocol:

1ter. Within one year of the date of entry into force of this paragraph, each Party shall ban the import of any controlled substances in Group II of Annex C from any State not party to this Protocol.

L. Article 4, paragraph 2ter

The following paragraph shall be inserted after paragraph 2bis of Article 4 of the Protocol:

2ter. Commencing one year after the date of entry into force of this paragraph, each Party shall ban the export of any controlled substances in Group II of Annex C to any State not party to this Protocol.

M. Article 4, paragraph 3ter

The following paragraph shall be inserted after paragraph 3bis of Article 4 of the Protocol:

3ter. Within three years of the date of entry into force of this paragraph, the Parties shall, following the procedures in Article 10 of the Convention, elaborate in an annex a list of products containing controlled substances in Group II of Annex C. Parties that have not objected to the annex in accordance with those procedures shall ban, within one year of the annex having become effective, the import of those products from any State not party to this Protocol.

N. Article 4, paragraph 4ter

The following paragraph shall be inserted after paragraph 4bis of Article 4 of the Protocol:

4ter. Within five years of the date of entry into force of this paragraph, the Parties shall determine feasibility of banning or restricting, from States not party to this Protocol, the import of products pro-

określonych w grupie II załącznika C, lecz ich nie zawierających, z państw niebędących stronami niniejszego protokołu. Po określeniu powyższych warunków strony, zgodnie z procedurami przewidzianymi w artykule 10 Konwencji, opracują w formie załącznika wykaz takich produktów. Strony, które zgodnie z powyższymi procedurami nie zgłosiły zastrzeżeń do takiego załącznika, w ciągu jednego roku od daty jego wejścia w życie wprowadzą zakaz lub ograniczą import tych produktów z jakiegokolwiek państwa niebędącego stroną protokołu.

O. Artykuł 4 ustępy 5, 6 i 7

W ustępach 5, 6 i 7 artykułu 4 protokołu wyrazy:

„kontrolowanych substancji”

należy zastąpić wyrazami:

„kontrolowanych substancji określonych w załącznikach A i B oraz grupie II załącznika C”

P. Artykuł 4 ustęp 8

W ustępie 8 artykułu 4 protokołu wyrazy:

„o którym mowa w ustępach 1, 1bis, 3, 3bis, 4 oraz 4bis, jak również eksport, o którym mowa w ustępach 2 i 2bis”

należy zastąpić wyrazami:

„jak również eksport, o którym mowa w ustępach od 1 do 4ter niniejszego artykułu”,

a po wyrazach:

„artykułami od 2A do 2E”

należy dodać:

„ , artykułem 2G”

Q. Artykuł 4 ustęp 10

Następujący ustęp należy wstawić po ustępie 9 artykułu 4 protokołu:

10. Do 1 stycznia 1996 r. strony rozważą, czy przyjąć poprawki do niniejszego protokołu w celu rozciągnięcia środków zawartych w niniejszym artykule na handel substancjami kontrolowanymi z grupy I załącznika C i załącznika E z państwami niebędącymi stronami protokołu.

R. Artykuł 5 ustęp 1

Następujące wyrazy należy dodać na końcu ustępu 1 artykułu 5 protokołu:

„ , pod warunkiem, że jakiegokolwiek dalsze poprawki do zmian i poprawek przyjętych na drugim spotkaniu stron w Londynie 29 czerwca 1990 r. będą miały zastosowanie do stron działających na mocy niniejszego ustępu, po dokonaniu przeglądu określonego

duced with, but not containing, controlled substances in Group II of Annex C. If determined feasible, the Parties shall, following the procedures in Article 10 of the Convention, elaborate in an annex a list of such products. Parties that have not objected to the annex in accordance with those procedures shall ban or restrict, within one year of the annex having become effective, the import of those products from any State not party to this Protocol.

O. Article 4, paragraphs 5, 6 and 7

In paragraphs 5, 6 and 7 of Article 4 of the Protocol, for the words:

controlled substances

there shall be substituted:

controlled substances in Annexes A and B and Group II of Annex C

P. Article 4, paragraph 8

In paragraph 8 of Article 4 of the Protocol, for the words:

referred to in paragraphs 1, 1bis, 3, 3bis, 4 and 4bis, and exports referred to in paragraphs 2 and 2bis

there shall be substituted:

and exports referred to in paragraphs 1 to 4ter of this Article

and after the words:

Articles 2A to 2E

there shall be added:

, Article 2G

Q. Article 4, paragraph 10

The following paragraph shall be inserted after paragraph 9 of Article 4 of the Protocol:

10. By 1 January 1996, the Parties shall consider whether to amend this Protocol in order to extend the measures in this Article to trade in controlled substances in Group I of Annex C and in Annex E with States not party to the Protocol.

R. Article 5, paragraph 1

The following words shall be added at the end of paragraph 1 of Article 5 of the Protocol:

, provided that any further amendments to the adjustments or Amendments adopted at the Second Meeting of the Parties in London, 29 June 1990, shall apply to the Parties operating under this paragraph after the review provided for in paragraph 8 of this

w ustępie 8 niniejszego artykułu i w oparciu o wnio-
ski wynikające z tego przeglądu.

S. Artykuł 5 ustęp 1bis

Następujący ustęp należy dodać po ustępie 1 arty-
kułu 5 protokołu:

1bis. Do 1 stycznia 1996 r. strony, biorąc pod uwagę
przeгляд, o którym mowa w ustępie 8 niniejszego
artykułu, ocenę wykonaną zgodnie z artykułem 6
i wszystkie odnośne informacje, zadecydują po-
przez procedury określone w ustępie 9 artykułu 2:

- a) w odniesieniu do ustępów 1—6 artykułu 2F — ja-
ki rok bazowy, poziomy początkowe, schemat
wprowadzania środków kontrolnych i data zuży-
cia substancji kontrolowanych z grupy I załącz-
nika C będą obowiązywać strony działające na
mocy ustępu 1 niniejszego artykułu;
- b) w odniesieniu do artykułu 2G — jaka data zaka-
zu produkcji i zużycia substancji kontrolowa-
nych z grupy II załącznika C będzie obowiązywać
strony działające na mocy ustępu 1 niniejszego
artykułu; i
- c) w odniesieniu do artykułu 2H — jaki rok bazowy,
poziomy początkowe i schemat wprowadzania
środków kontrolnych zużycia i produkcji sub-
stancji kontrolowanej z załącznika E będą obo-
wiązywać strony działające na mocy ustępu 1
niniejszego artykułu.

T. Artykuł 5 ustęp 4

W ustępie 4 artykułu 5 protokołu wyrazy:

„artykułach od 2A do 2E”
należy zastąpić wyrazami:

„artykułach od 2A do 2H

U. Artykuł 5 ustęp 5

W ustępie 5 artykułu 5 protokołu po wyrazach:

„wyszczególnionych w artykułach od 2A do 2E”
należy dodać:

„i każdego ze środków kontrolnych z artykułów od
2F do 2H, które będą określone zgodnie z ustępem
1bis niniejszego artykułu,”

V. Artykuł 5 ustęp 6

W ustępie 6 artykułu 5 protokołu po wyrazach:

„zobowiązań zawartych w artykułach od 2A do 2E”
należy dodać wyrazy:

„lub jakiegokolwiek lub wszystkich zobowiązań za-
wartych w artykułach od 2F do 2H, które zostaną

Article has taken place and shall be based on the
conclusions of that review.

S. Article 5, paragraph 1bis

The following paragraph shall be added after para-
graph 1 of Article 5 of the Protocol:

1bis. The Parties shall, taking into account the review
referred to in paragraph 8 of this Article, the asses-
sments made pursuant to Article 6 and any other
relevant information, decide by 1 January 1996,
through the procedure set forth in paragraph 9 of
Article 2:

- (a) With respect to paragraphs 1 to 6 of Article 2F,
what base year, initial levels, control schedules
and phase-out date for consumption of the con-
trolled substances in Group I of Annex C will ap-
ply to Parties operating under paragraph 1 of
this Article;
- (b) With respect to Article 2G, what phase-out da-
te for production and consumption of the con-
trolled substances in Group II of Annex C will
apply to Parties operating under paragraph 1 of
this Article; and
- (c) With respect to Article 2H, what base year, ini-
tial levels and control schedules for consump-
tion and production of the controlled substance
in Annex E will apply to Parties operating under
paragraph 1 of this Article.

T. Article 5, paragraph 4

In paragraph 4 of Article 5 of the Protocol, for the
words:

Articles 2A to 2E
there shall be substituted:

Articles 2A to 2H

U. Article 5, paragraph 5

In paragraph 5 of Article 5 of the Protocol, after the
words:

set out in Articles 2A to 2E
there shall be added:

, and any control measures in Articles 2F to 2H that
are decided pursuant to paragraph 1bis of this Artic-
le,

V. Article 5, paragraph 6

In paragraph 6 of Article 5 of the Protocol, after the
words:

obligations laid down in Articles 2A to 2E
there shall be added:

, or any or all obligations in Articles 2F to 2H that are
decided pursuant to paragraph 1bis of this Article,

określone zgodnie z ustępem 1bis niniejszego artykułu,”

W. Artykuł 6

Następujące wyrazy należy wykreślić z artykułu 6 protokołu:

„artykułach od 2A do 2E oraz sytuację dotyczącą produkcji, importu i eksportu substancji przejściowych z grupy I załącznika C”

i zastąpić wyrazami:

„artykułach od 2A do 2H”

X. Artykuł 7 ustępy 2 i 3

Ustępy 2 i 3 artykułu 7 protokołu należy zastąpić następującymi ustępami:

2. Każda strona dostarczy sekretariatowi dane statystyczne dotyczące produkcji, importu i eksportu każdej z substancji kontrolowanych:

— określonych w załącznikach B i C, za rok 1989,

— określonych w załączniku E, za rok 1991

lub możliwie najbardziej prawdopodobne szacunki tego rodzaju danych, gdy bieżące dane nie będą dostępne, najpóźniej w ciągu trzech miesięcy od daty wejścia w życie w stosunku do strony postanowień protokołu, w odniesieniu do substancji określonych odpowiednio w załącznikach B, C i E.

3. Każda strona dostarczy sekretariatowi dane statystyczne, dotyczące jej rocznej produkcji (zgodnie z definicją zawartą w artykule 1 ustęp 5) każdej z substancji kontrolowanych określonych w załącznikach A, B, C i E oraz oddzielnie dla każdej substancji:

— ilości wykorzystane jako surowiec,

— ilości zniszczone według technologii zaakceptowanych przez strony, oraz

— import z i eksport do odpowiednio stron i nie-stron,

za rok, w którym postanowienia dotyczące substancji określonych odpowiednio w załącznikach A, B, C i E weszły w życie dla tej strony, oraz za każdy następny rok. Dane powinny być przekazane najpóźniej w ciągu 9 miesięcy od końca roku, którego dotyczą.

Y. Artykuł 7 ustęp 3bis

Następujący ustęp należy wstawić po ustępie 3 artykułu 7 protokołu:

- 3bis. Każda strona dostarczy sekretariatowi dane statystyczne dotyczące rocznego importu i eksportu każdej z substancji kontrolowanych określonych w grupie II załącznika A i grupie I załącznika C, która została poddana przerobowi wtórnemu.

W. Article 6

The following words shall be deleted from Article 6 of the Protocol:

Articles 2A to 2E, and the situation regarding production, imports and exports of the transitional substances in Group I of Annex C

and replaced by

Articles 2A to 2H

X. Article 7, paragraphs 2 and 3

Paragraphs 2 and 3 of Article 7 of the Protocol shall be replaced by the following:

2. Each Party shall provide to the secretariat statistical data on its production, imports and exports of each of the controlled substances:

— in Annexes B and C, for the year 1989;

— in Annex E, for the year 1991,

or the best possible estimates of such data where actual data are not available, not later than three months after the date when the provisions set out in the Protocol with regard to the substances in Annexes B, C and E respectively enter into force for the Party.

3. Each Party shall provide to the secretariat statistical data on its annual production (as defined in paragraph 5 of Article 1) of each of the controlled substances listed in Annexes A, B, C and E and, separately, for each substance,

— Amounts used for feedstocks,

— Amounts destroyed by technologies approved by the Parties, and

— Imports from and exports to Parties and non-Parties respectively,

for the year during which provisions concerning the substances in Annexes A, B, C and E respectively entered into force for that Party and for each year thereafter. Data shall be forwarded not later than nine months after the end of the year to which the data relate.

Y. Article 7, paragraph 3bis

The following paragraph shall be inserted after paragraph 3 of Article 7 of the Protocol:

- 3bis. Each Party shall provide to the secretariat separate statistical data of its annual imports and exports of each of the controlled substances listed in Group II of Annex A and Group I of Annex C that have been recycled.

Z. Artykuł 7 ustęp 4

W ustępie 4 artykułu 7 protokołu wyrazy:

„ustępów 1, 2 i 3”

zostają zastąpione przez wyrazy:

„ustępów 1, 2, 3 i 3bis”

AA. Artykuł 9 ustęp 1 (a)

Następujące wyrazy należy wykreślić z ustępu 1 litera (a) artykułu 9 protokołu:

„i przejściowych”

BB. Artykuł 10 ustęp 1

W ustępie 1 artykułu 10 protokołu po wyrazach:

„artykułach od 2A do 2E”

należy dodać wyrazy:

„i jakimikolwiek środkami kontrolnymi określonymi w artykułach od 2F do 2H, co do których podejmie się decyzje zgodnie z ustępem 1bis artykułu 5”

CC. Artykuł 11 ustęp 4 (g)

Następujące wyrazy należy wykreślić z ustępu 4 litera (g) artykułu 11 protokołu:

„i sytuacji pod kątem substancji przejściowych”

DD. Artykuł 17

W artykule 17 protokołu wyrazy:

„artykułów od 2A do 2E”

zostają zastąpione wyrazami:

„artykułów od 2A do 2H”

EE. Załączniki**1. Załącznik C**

Załącznik C protokołu zostaje zastąpiony przez następujący załącznik:

Z. Article 7, paragraph 4

In paragraph 4 of the Article 7 of the Protocol, for the words:

in paragraphs 1, 2 and 3

there shall be substituted:

in paragraphs 1, 2, 3 and 3bis

AA. Article 9, paragraph 1 (a)

The following words shall be deleted from paragraph 1(a) of Article 9 of the Protocol:

and transitional

BB. Article 10, paragraph 1

In paragraph 1 of Article 10 of the Protocol, after the words:

Articles 2A to 2E

there shall be added:

, and any control measures in Articles 2F to 2H that are decided pursuant to paragraph 1bis of Article 5

CC. Article 11, paragraph 4 (g)

The following words shall be deleted from paragraph 4 (g) of Article 11 of the Protocol:

and the situation regarding transitional substances

DD. Article 17

In Article 17 of the Protocol, for the words:

Articles 2A to 2E

there shall be substituted:

Articles 2A to 2H

EE. Annexes**1. Annex C**

The following annex shall replace Annex C of the Protocol:

Załącznik C

SUBSTANCJE KONTROLOWANE

GRUPA	SUBSTANCJA	LICZBA IZOMERÓW	POTENCJAŁ WYCZERPYWANIA OZONU*
1	2	3	4
GRUPA I			
CHFCI ₂	(HCFC—21)**	1	0,04
CHF ₂ Cl	(HCFC—22)**	1	0,055
CH ₂ FCI	(HCFC—31)	1	0,02
C ₂ HFCI ₄	(HCFC—121)	2	0,01—0,04
C ₂ HF ₂ Cl ₃	(HCFC—122)	3	0,02—0,08
C ₂ HF ₃ Cl ₂	(HCFC—123)	3	0,02—0,06
CHCl ₂ CF ₃	(HCFC—123)**	—	0,02
C ₂ HF ₄ Cl	(HCFC—124)	2	0,02—0,04
CHFCICF ₃	(HCFC—124)**	—	0,022
C ₂ H ₂ FCI ₃	(HCFC—131)	3	0,007—0,05
C ₂ H ₂ F ₂ Cl ₂	(HCFC—132)	4	0,008—0,05
C ₂ H ₂ F ₃ Cl	(HCFC—133)	3	0,02—0,06
C ₂ H ₃ FCI ₂	(HCFC—141)	3	0,005—0,07
CH ₃ CFCl ₂	(HCFC—141b)**	—	0,11
C ₂ H ₃ F ₂ Cl	(HCFC—142)	3	0,008—0,07
CH ₃ CF ₂ Cl	(HCFC—142b)**	—	0,065
C ₂ H ₄ FCI	(HCFC—151)	2	0,003—0,005
C ₃ HFCI ₆	(HCFC—221)	5	0,015—0,07
C ₃ HF ₂ Cl ₅	(HCFC—222)	9	0,01—0,09
C ₃ HF ₃ Cl ₄	(HCFC—223)	12	0,01—0,08
C ₃ HF ₄ Cl ₃	(HCFC—224)	12	0,01—0,09
C ₃ HF ₅ Cl ₂	(HCFC—225)	9	0,02—0,07
CF ₃ CF ₂ CHCl ₂	(HCFC—225ca)**	—	0,025
CF ₂ ClCF ₂ CHClF	(HCFC—225cb)**	—	0,033
C ₃ HF ₆ Cl	(HCFC—226)	5	0,02—0,10
C ₃ H ₂ FCI ₅	(HCFC—231)	9	0,05—0,09
C ₃ H ₂ F ₂ Cl ₄	(HCFC—232)	16	0,008—0,010
C ₃ H ₂ F ₃ Cl ₃	(HCFC—233)	18	0,007—0,23
C ₃ H ₂ F ₄ Cl ₂	(HCFC—234)	16	0,01—0,28
C ₃ H ₂ F ₅ Cl	(HCFC—235)	9	0,03—0,52
C ₃ H ₃ FCI ₄	(HCFC—241)	12	0,004—0,09
C ₃ H ₃ F ₂ Cl ₃	(HCFC—242)	18	0,005—0,13
C ₃ H ₃ F ₃ Cl ₂	(HCFC—243)	18	0,007—0,12
C ₃ H ₃ F ₄ Cl	(HCFC—244)	12	0,009—0,14
C ₃ H ₄ FCI ₃	(HCFC—251)	12	0,001—0,01
C ₃ H ₄ F ₂ Cl ₂	(HCFC—252)	16	0,005—0,04
C ₃ H ₄ F ₃ Cl	(HCFC—253)	12	0,003—0,03
C ₃ H ₅ FCI ₂	(HCFC—261)	9	0,002—0,02
C ₃ H ₅ F ₂ Cl	(HCFC—262)	9	0,002—0,02
C ₃ H ₆ FCI	(HCFC—271)	5	0,001—0,03
GRUPA II			
CHFBr ₂		1	1,00
CHF ₂ Br	(HBFC—22BI)	1	0,74

1	2	3	4
CH ₂ FBr		1	0,73
C ₂ HFBr ₄		2	0,3—0,8
C ₂ HF ₂ Br ₃		3	0,5—1,8
C ₂ HF ₃ Br ₂		3	0,4—1,6
C ₂ HF ₄ Br		2	0,7—1,2
C ₂ H ₂ FBr ₃		3	0,1—1,1
C ₂ H ₂ F ₂ Br ₂		4	0,2—1,5
C ₂ H ₂ F ₃ Br		3	0,7—1,6
C ₂ H ₃ FBr ₂		3	0,1—1,7
C ₂ H ₃ F ₂ Br		3	0,2—1,1
C ₂ H ₄ FBr		2	0,07—0,1
C ₃ HFBr ₆		5	0,3—1,5
C ₃ HF ₂ Br ₅		9	0,2—1,9
C ₃ HF ₃ Br ₄		12	0,3—1,8
C ₃ HF ₄ Br ₃		12	0,5—2,2
C ₃ HF ₅ Br ₂		9	0,9—2,0
C ₃ HF ₆ Br		5	0,7—3,3
C ₃ H ₂ FBr ₅		9	0,1—1,9
C ₃ H ₂ F ₂ Br ₄		16	0,2—2,1
C ₃ H ₂ F ₃ Br ₃		18	0,2—5,6
C ₃ H ₂ F ₄ Br ₂		16	0,3—7,5
C ₃ H ₂ F ₅ Br		8	0,9—1,4
C ₃ H ₃ FBr ₄		12	0,08—1,9
C ₃ H ₃ F ₂ Br ₃		18	0,1—3,1
C ₃ H ₃ F ₃ Br ₂		18	0,1—2,5
C ₃ H ₃ F ₄ Br		12	0,3—4,4
C ₃ H ₄ FBr ₃		12	0,03—0,3
C ₃ H ₄ F ₂ Br ₂		16	0,1—1,0
C ₃ H ₄ F ₃ Br		12	0,07—0,8
C ₃ H ₅ FBr ₂		9	0,04—0,4
C ₃ H ₅ F ₂ Br		9	0,07—0,8
C ₃ H ₆ FBr		5	0,02—0,7

* W przypadku gdy określono zakres wartości potencjału wyczerpywania ozonu, dla celów protokołu, należy stosować najwyższą wartość z tego zakresu. Potencjał wyczerpywania ozonu podany w postaci pojedynczej wartości został ustalony w wyniku obliczeń na podstawie pomiarów laboratoryjnych. Wartości podane jako zakres oparte na szacunkach i są mniej pewne. Zakres odnosi się do grupy izomerów. Wyższa wartość jest szacunkiem wartości wyczerpywania ozonu dla izomeru z najwyższą taką wartością, a niższa wartość jest szacunkiem potencjału wyczerpywania ozonu dla izomeru o najmniejszej wartości potencjału wyczerpywania ozonu.

** Określa, dla celów protokołu, najważniejsze komercyjnie substancje wraz z wymienionymi wartościami potencjału wyczerpywania ozonu.

Annex C

CONTROLLED SUBSTANCES

GROUP	SUBSTANCE	NUMBER OF ISOMERS	POTENTIAL* OZONE DEPLETING
1	2	3	4
GROUP I			
CHFCI ₂	(HCFC—21)**	1	0.04
CHF ₂ Cl	(HCFC—22)**	1	0.055
CH ₂ FCI	(HCFC—31)	1	0.02
C ₂ HFCl ₄	(HCFC—121)	2	0.01—0.04
C ₂ HF ₂ Cl ₃	(HCFC—122)	3	0.02-0.08
C ₂ HF ₃ Cl ₂	(HCFC—123)	3	0.02—0.06
CHCl ₂ CF ₃	(HCFC—123)**	—	0.02
C ₂ HF ₄ Cl	(HCFC—124)	2	0.02—0.04
CHFClCF ₃	(HCFC—124)**	—	0.022
C ₂ H ₂ FCI ₃	(HCFC—131)	3	0.007—0.05
C ₂ H ₂ F ₂ Cl ₂	(HCFC—132)	4	0.008—0.05
C ₂ H ₂ F ₃ Cl	(HCFC—133)	3	0.02—0.06
C ₂ H ₃ FCI ₂	(HCFC—141)	3	0.005—0.07
CH ₃ CFCl ₂	(HCFC—141b)**	—	0.11
C ₂ H ₃ F ₂ Cl	(HCFC—142)	3	0.008—0.07
CH ₃ CF ₂ Cl	(HCFC—142b)**	—	0.065
C ₂ H ₄ FCI	(HCFC—151)	2	0.003—0.005
C ₃ HFCl ₆	(HCFC—221)	5	0.015—0.07
C ₃ HF ₂ Cl ₅	(HCFC—222)	9	0.01—0.09
C ₃ HF ₃ Cl ₄	(HCFC—223)	12	0.01—0.08
C ₃ HF ₄ Cl ₃	(HCFC—224)	12	0.01—0.09
C ₃ HF ₅ Cl ₂	(HCFC—225)	9	0.02—0.07
CF ₃ CF ₂ CHCl ₂	(HCFC—225ca)**	—	0.025
CF ₂ ClCF ₂ CHClF	(HCFC—225cb)**	—	0.033
C ₃ HF ₆ Cl	(HCFC—226)	5	0.02—0.10
C ₃ H ₂ FCI ₅	(HCFC—231)	9	0.05—0.09
C ₃ H ₂ F ₂ Cl ₄	(HCFC—232)	16	0.008—0.010
C ₃ H ₂ F ₃ Cl ₃	(HCFC—233)	18	0.007—0.23
C ₃ H ₂ F ₄ Cl ₂	(HCFC—234)	16	0.01—0.28
C ₃ H ₂ F ₅ Cl	(HCFC—235)	9	0.03—0.52
C ₃ H ₃ FCI ₄	(HCFC—241)	12	0.004—0.09
C ₃ H ₃ F ₂ Cl ₃	(HCFC—242)	18	0.005—0.13
C ₃ H ₃ F ₃ Cl ₂	(HCFC—243)	18	0.007—0.12
C ₃ H ₃ F ₄ Cl	(HCFC—244)	12	0.009—0.14
C ₃ H ₄ FCI ₃	(HCFC—251)	12	0.001—0.01
C ₃ H ₄ F ₂ Cl ₂	(HCFC—252)	16	0.005—0.04
C ₃ H ₄ F ₃ Cl	(HCFC—253)	12	0.003—0.03
C ₃ H ₅ FCI ₂	(HCFC—261)	9	0.002—0.02
C ₃ H ₅ F ₂ Cl	(HCFC—262)	9	0.002—0.02
C ₃ H ₆ FCI	(HCFC—271)	5	0.001—0.03
GROUP II			
CHFBr ₂		1	1.00
CHF ₂ Br	(HBFC—22BI)	1	0.74

1	2	3	4
CH ₂ FBr		1	0.73
C ₂ HFBr ₄		2	0.3—0.8
C ₂ HF ₂ Br ₃		3	0.5—1.8
C ₂ HF ₃ Br ₂		3	0.4—1.6
C ₂ HF ₄ Br		2	0.7—1.2
C ₂ H ₂ FBr ₃		3	0.1—1.1
C ₂ H ₂ F ₂ Br ₂		4	0.2—1.5
C ₂ H ₂ F ₃ Br		3	0.7—1.6
C ₂ H ₃ FBr ₂		3	0.1—1.7
C ₂ H ₃ F ₂ Br		3	0.2—1.1
C ₂ H ₄ FBr		2	0.07—0.1
C ₃ HFBr ₆		5	0.3—1.5
C ₃ HF ₂ Br ₅		9	0.2—1.9
C ₃ HF ₃ Br ₄		12	0.3—1.8
C ₃ HF ₄ Br ₃		12	0.5—2.2
C ₃ HF ₅ Br ₂		9	0.9—2.0
C ₃ HF ₆ Br		5	0.7—3.3
C ₃ H ₂ FBr ₅		9	0.1—1.9
C ₃ H ₂ F ₂ Br ₄		16	0.2—2.1
C ₃ H ₂ F ₃ Br ₃		18	0.2—5.6
C ₃ H ₂ F ₄ Br ₂		16	0.3—7.5
C ₃ H ₂ F ₅ Br		8	0.9—1.4
C ₃ H ₃ FBr ₄		12	0.08—1.9
C ₃ H ₃ F ₂ Br ₃		18	0.1—3.1
C ₃ H ₃ F ₃ Br ₂		18	0.1—2.5
C ₃ H ₃ F ₄ Br		12	0.3—4.4
C ₃ H ₄ FBr ₃		12	0.03—0.3
C ₃ H ₄ F ₂ Br ₂		16	0.1—1.0
C ₃ H ₄ F ₃ Br		12	0.07—0.8
C ₃ H ₅ FBr ₂		9	0.04—0.4
C ₃ H ₅ F ₂ Br		9	0.07—0.8
C ₃ H ₆ FBr		5	0.02—0.7

* Where a range of ODPs is indicated, the highest value in that range shall be used for the purposes of the Protocol. The ODPs listed as a single value have been determined from calculations based on laboratory measurements. Those listed as a range are based on estimates and are less certain. The range pertains to an isomeric group. The upper value is the estimate of the ODP of the isomer with the highest ODP, and the lower value is the estimate of the ODP of the isomer with the lowest ODP.

** Identifies the most commercially viable substances with ODP values listed against them to be used for the purposes of the Protocol.

2. Załącznik E

Następujący załącznik zostaje dodany do protokołu:

Załącznik E

SUBSTANCJE KONTROLOWANE

Grupa	Substancja	Potencjał wyczerpywania ozonu
Grupa I		
CH ₃ Br	Bromek metylu	0,7

ARTYKUŁ 2: ZWIĄZEK NINIEJSZYCH POPRAWEK Z POPRAWKAMI Z 1990 R.

Żadne państwo ani regionalna organizacja integracji gospodarczej nie może złożyć dokumentu ratyfikacyjnego, przyjęcia, zatwierdzenia lub przystąpienia do niniejszych poprawek bez uprzedniego lub równoczesnego złożenia takiego dokumentu w odniesieniu do poprawek przyjętych na drugim spotkaniu stron w Londynie w dniu 29 czerwca 1990 r.

ARTYKUŁ 3. WEJŚCIE W ŻYCIE

Poprawki wejdą w życie z dniem 1 stycznia 1994 r., pod warunkiem że przynajmniej 20 dokumentów ratyfikacyjnych, przyjęcia lub zatwierdzenia niniejszych poprawek zostanie złożonych przez państwa lub regionalne organizacje integracji gospodarczej, które są stronami Protokołu montrealskiego w sprawie substancji zubożających warstwę ozonową. W przypadku niespełnienia tego warunku w podanym terminie, poprawki wejdą w życie dziewięćdziesiątego dnia po terminie spełnienia tego warunku.

Dla celów ustępu 1 żaden dokument złożony przez regionalną organizację integracji gospodarczej nie będzie liczony jako dodatkowy do złożonych przez państwa członkowskie takiej organizacji.

Po wejściu w życie niniejszych poprawek, zgodnie z ustępem 1, wejdą one w życie dla każdej innej strony protokołu dziewięćdziesiątego dnia od daty złożenia przez nią dokumentu ratyfikacyjnego, przyjęcia lub zatwierdzenia.

Po zaznajomieniu się z powyższymi poprawkami, w imieniu Rzeczypospolitej Polskiej oświadczam, że:

- poprawki zostały uznane za słuszne zarówno w całości, jak i każde z postanowień w nich zawartych,
- Rzeczpospolita Polska postanawia przystąpić do tych poprawek,
- poprawki są przyjęte, potwierdzone i będą niezmiennie zachowywane.

Na dowód czego wydany został akt niniejszy, opatrzony pieczęcią Rzeczypospolitej Polskiej.

Dano w Warszawie dnia 20 września 1996 r.

Minister Spraw Zagranicznych: w z. *E. Wyzner*

2. Annex E

The following annex shall be added to the Protocol:

Annex E

CONTROLLED SUBSTANCES

Group	Substance	Potential Ozone-Depleting
Group I		
CH ₃ Br	methyl bromide	0.7

ARTICLE 2: RELATIONSHIP TO THE 1990 AMENDMENT

No State or regional economic integration organization may deposit an instrument of ratification, acceptance, approval or accession to this Amendment unless it has previously, or simultaneously, deposited such an instrument to the Amendment adopted at the Second Meeting of the Parties in London, 29 June 1990.

ARTICLE 3: ENTRY INTO FORCE

This Amendment shall enter into force on 1 January 1994, provided that at least twenty instruments of ratification, acceptance or approval of the Amendment have been deposited by States or regional economic integration organizations that are Parties to the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer. In the event that this condition has not been fulfilled by that date, the Amendment shall enter into force on the ninetieth day following the date on which it has been fulfilled.

For the purposes of paragraph 1, any such instrument deposited by a regional economic integration organization shall not be counted as additional to those deposited by member States of such organization.

After the entry into force of this Amendment, as provided under paragraph 1, it shall enter into force for any other Party to the Protocol on the ninetieth day following the date of deposit of its instrument of ratifica-

Prezydent Rzeczypospolitej Polskiej: *A. Kwaśniewski*
L.S.